

<b>STN</b>	<b>Elektrická bezpečnosť v nízkonapäťových rozvodných sieťach so striedavým napätím do 1 000 V a s jednosmerným napätím do 1 500 V. Zariadenia na skúšanie, meranie alebo sledovanie činnosti prostriedkov ochrany. Časť 8: Sledovače izolačného stavu v sieťach IT. Oprava AC</b>	<b>STN EN 61557-8/AC</b>
		35 6230

Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 09/16

Obsahuje: EN 61557-8:2015/AC Jun.:2016, IEC 61557-8:2014/COR1:2016

**123485**

EUROPEAN STANDARD

**EN 61557-8:2015/AC:2016-06**

NORME EUROPÉENNE

June 2016

EUROPÄISCHE NORM

---

ICS 17.220.20; 29.240.01; 29.080.01

English Version

**Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V  
a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or  
monitoring of protective measures - Part 8: Insulation monitoring  
devices for IT systems  
(IEC 61557-8:2014/COR1:2016)**

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse  
tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. - Dispositifs de  
contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de  
protection - Partie 8: Contrôleur permanent d'isolement  
pour réseaux IT  
(IEC 61557-8:2014/COR1:2016)

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1  
000 V und DC 1 500 V - Geräte zum Prüfen, Messen oder  
Überwachen von Schutzmaßnahmen - Teil 8:  
Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Systeme  
(IEC 61557-8:2014/COR1:2016)

This corrigendum becomes effective on 3 June 2016 for incorporation in the English language version of the EN.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

### **Endorsement notice**

The text of the corrigendum IEC 61557-8:2014/COR1:2016 was approved by CENELEC as EN 61557-8:2015/AC:2016-06 without any modification.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE**IEC 61557-8**  
Edition 3.0 2014-12Electrical safety in low voltage distribution  
systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. –  
Equipment for testing, measuring or monitoring  
of protective measures –Part 8: Insulation monitoring devices for IT  
systems**IEC 61557-8**  
Édition 3.0 2014-12Sécurité électrique dans les réseaux de  
distribution basse tension de 1 000 V c.a. et  
1 500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure  
ou de surveillance de mesures de protection –Partie 8: Contrôleur permanent d'isolement pour  
réseaux IT**CORRIGENDUM 1****Title***This correction applies to the French text  
only.***Titre***Remplacer le titre général existant de la  
norme par le nouveau titre suivant sur la  
page de couverture, la page de titre et  
avant le domaine d'application:*Sécurité électrique dans les réseaux de  
distribution basse tension au plus égale à  
1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. – Dispositifs  
de contrôle, de mesure ou de surveillance  
de mesures de protection**Foreword***This correction applies to the French text  
only.***Avant-propos***Remplacer l'avant-dernier alinéa existant  
par le nouvel alinéa suivant:*Une liste de toutes les parties de la série  
IEC 61557, publiées sous le titre général  
*Sécurité électrique dans les réseaux de  
distribution basse tension au plus égale à  
1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. – Dispositifs  
de contrôle, de mesure ou de surveillance  
de mesures de protection*, peut être  
consultée sur le site web de l'IEC.

## 1 Scope

*This correction applies to the French text only.*

### 4.1 General requirements

*Replace the existing second paragraph with the following new paragraph:*

IMDs shall be capable of monitoring the insulation resistance  $R_F$  of IT systems including symmetrical and asymmetrical allocation of the insulation resistance  $R_F$  and to give an insulation warning if the insulation resistance  $R_F$  between either the system and earth or the system and the PE-connection or the system and another reference point for equipotential bonding falls below the specified response value  $R_{an}$ , including the relative uncertainty of  $R_{an}$ .

#### 4.2.1 General

*This correction applies to the French text only.*

## 1 Domaine d'application

*Remplacer le dernier alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

Les CPI conformes à la présente partie de l'IEC 61557 peuvent également être utilisés dans des réseaux ou applications hors tension du type TT, TN et IT.

### 4.1 Exigences générales

*Remplacer le deuxième alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

Les CPI doivent être en mesure de surveiller la résistance d'isolement  $R_F$  du réseau IT, y compris la répartition des composantes symétriques et asymétriques de la résistance d'isolement  $R_F$  et de donner une alarme de défaut d'isolement lorsque la résistance d'isolement  $R_F$  se trouvant entre le réseau et la terre ou entre le réseau et la connexion PE ou entre le réseau et un autre point de référence pour liaison équipotentielle chute en dessous de la valeur de réponse spécifiée  $R_{an}$ , y compris l'incertitude relative de  $R_{an}$ .

#### 4.2.1 Généralités

*Remplacer le paragraphe existant par le nouveau paragraphe suivant:*

Le principe de mesure des CPI doit avoir la capacité de surveiller la résistance d'isolement  $R_F$  des réseaux IT pour lesquels ils sont désignés conformément aux exigences établies par la présente norme.

Les CPI sont répartis dans les types suivants:

- CPI de type AC pour les réseaux IT à courant alternatif purs,
- CPI de type AC/DC pour les réseaux IT à courant alternatif équipés de redresseurs sans séparation galvanique, pour les réseaux IT à courant continu purs et pour les réseaux IT à courant continu équipés d'onduleurs à courant alternatif sans séparation galvanique,
- CPI de type DC pour les réseaux IT à courant continu purs.

NOTE "Sans séparation galvanique" veut dire qu'il n'y a pas d'isolement entre la partie en courant alternatif et la partie en courant continu du réseau IT (les parties en courant alternatif et en courant continu sont l'une comme l'autre reliées galvaniquement).

#### 4.2.2.3 Remote insulation warning (RIW)

*This correction applies to the French text only.*

#### 4.3.3 Remote transformer monitoring warning (RTMW)

*This correction applies to the French text only.*

#### 4.4.6 Internal d.c. resistance $R_i$ and internal impedance $Z_i$

*Replace the existing paragraph with the following new paragraph:*

The internal d.c. resistance  $R_i$  of the IMD shall be at least 30  $\Omega/V$  of the nominal system voltage, but shall have a minimum of 1,8 k $\Omega$ . The internal impedance  $Z_i$  of the IMD shall be at least 30  $\Omega/V$  of the nominal system voltage, but shall have a minimum of 15 k $\Omega$  for type AC and type AC/DC IMD.

#### A.2.2 Types of MED-IMDs

*This correction applies to the French text only.*

#### 4.2.2.3 Alarme distante de défaut d'isolement (RIW)

*Remplacer le dernier alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

Dans certaines applications, la sortie d'alarme peut également être utilisée pour la déconnexion.

#### 4.3.3 Alarme distante de surveillance du transformateur (RTMW)

*Remplacer le titre et les deux derniers alinéas existants par le nouveau titre et les deux nouveaux alinéas suivants:*

#### 4.3.3 Alarme distante de surveillance du transformateur (ADST)

Il est possible d'utiliser une sortie de contact de relais ou une sortie de déconnexion électronique ou une communication de données pour rapporter à distance l'alarme de surveillance du transformateur.

Dans certaines applications, la sortie d'alarme peut également être utilisée pour la déconnexion.

#### 4.4.6 Résistance interne en courant continu $R_i$ et impédance interne $Z_i$

*Remplacer l'alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

La résistance interne en courant continu  $R_i$  du CPI doit être au moins de 30  $\Omega/V$  de la tension nominale du réseau, mais doit avoir un minimum de 1,8 k $\Omega$ . L'impédance interne  $Z_i$  du CPI doit être au moins de 30  $\Omega/V$  de la tension nominale du réseau, mais doit avoir un minimum de 15 k $\Omega$  pour les CPI de type AC et de type AC/DC.

#### A.2.2 Types des MED-CPI

*Remplacer le premier alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

Les types suivants de MED-CPI peuvent

être utilisés dans les schémas IT médicaux:

- MED-CPI de type AC pour les schémas IT médicaux à courant alternatif purs,
- MED-CPI de type AC/DC pour les schémas IT médicaux à courant alternatif équipés de redresseurs directement reliés sans séparation galvanique, pour les réseaux IT à courant continu purs et pour les réseaux IT à courant continu équipés d'onduleurs à courant alternatif directement reliés sans séparation galvanique.

### C.2.2 Types of PV-IMDs

*This correction applies to the French text only.*

### C.2.2 Types de PV-CPI

*Remplacer le deuxième alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

Les PV-CPI doivent être en mesure de surveiller la résistance d'isolement  $R_F$  des installations PV, y compris la répartition des composantes symétriques et asymétriques de la résistance d'isolement  $R_F$ , et de donner une alarme si la résistance d'isolement  $R_F$  entre l'installation PV et la terre chute en dessous d'une valeur préétablie.

### D.2.2 Types of PV-IMFs

*This correction applies to the French text only.*

### D.2.2 Types des PV-IMFs

*Remplacer le deuxième alinéa existant par le nouvel alinéa suivant:*

La PV-IMF doit être en mesure de surveiller la résistance d'isolement  $R_F$  des champs PV à courant continu par rapport à la terre, y compris la répartition des composantes symétriques et asymétriques de la résistance d'isolement  $R_F$  et de signaler les informations pertinentes relatives à la résistance d'isolement  $R_F$  à l'onduleur PV.

---